

Ley N° 49 del 13/5/41

NORMAS SOBRE CONSERVACION DEL IDIOMA CASTELLANO

La Asamblea Nacional de Panamá,

DECRETA:

Art. 1º.- Los lugares habitados dentro de la República que tengan nombres en idioma distinto del castellano, serán en adelante designados en los documentos oficiales con los primitivos nombres indígenas o castellanos. En caso de no tenerlos, los Consejos Municipales, por medio de Acuerdos, escogerán el correspondiente.

Art. 2º.- En ninguna oficina administrativa o judicial se le dará curso a ningún asunto que no sea presentado en idioma castellano. Tampoco se dará curso, en esas oficinas, a la correspondencia que no tenga en idioma castellano el nombre del lugar de su procedencia, si éste pertenece a la República de Panamá.

Art. 3º.- Las oficinas postales de la República rechazarán toda correspondencia interior que se introduzca para lugares que no estén designados con nombres indígenas o castellanos del que según esta ley, le correspondan. Este rechazo comenzará a hacerse efectivo sesenta (60) días después de la promulgación de esta ley.

Art. 4º.- Los Jefes de las oficinas de correos deberán, dentro del plazo fijado en el artículo anterior, llevar a conocimiento de toda persona que reciba correspondencia mal encaminada, la conveniencia de que haga conocer a sus corresponsales la exacta dirección que deben usar para evitarse el rechazo de esa correspondencia y los perjuicios consiguientes.

Art. 5º.- Se concede un plazo de treinta días contados desde la vigencia de esta ley, para que las empresas comerciales de cualesquiera naturaleza que sean, tengan en idioma castellano, en primer término, los rótulos distintivos de sus establecimientos, con excepción de los nombres propios que en ellos aparezcan, pudiendo ponerlos después en el idioma o idiomas que deseen.

Art. 6º.- Hácese extensiva esta disposición a los rótulos que se pinten o fijen en las fachadas de las casas de comercio, de industrias u otros establecimientos, los que conduzcan por vías públicas anunciadores o vendedores ambulantes, los que se coloquen en las pantallas cinematográficas y en los lugares dedicados para avisos comerciales, los cuales deberán estar escritos en lengua castellana, con excepción de los nombres propios que en ellos aparezcan; pero podrán exhibirse rótulos en otros idiomas, después o debajo de los rótulos escritos en el lenguaje oficial sin que esto obligue al pago de la multa.

Art. 7º.- Los Alcaldes de los distritos quedan facultados para poner una multa de dos balboas cincuenta centésimos (B. 2.50) a toda persona o empresa que mediante aviso de la policía no haya dado cumplimiento a las disposiciones de esta ley dentro de los treinta días siguientes a su promulgación. Esta multa será aumentada en la misma cantidad por cada día que transcurra sin darle cumplimiento a dicha disposición.

Art. 8º.- Es prohibido escribir rótulos o anuncios con faltas de ortografía.

Art. 9º.- Las multas que se impongan por los Alcaldes mediante denuncia de la policía ingresarán a los fondos del tesoro del distrito en que se hubiere cometido la infracción.

Art. 10.- En cada Provincia habrá una junta de Conservación del Idioma Castellano compuesta por el Gobernador, el Inspector Provincial de Educación y una persona idónea nombrada por los dos funcionarios mencionados.

Art. 11.- En la Cabecera de cada Distrito Municipal habrá una Junta Distritorial de Conservación del Idioma Castellano compuesta por el Alcalde, el Director de la Escuela y un ciudadano idóneo nombrado por los dos funcionarios mencionados.

Parágrafo.- En los lugares donde haya varios Directores de Escuela, el Inspector Provincial de Educación designará el que debe integrar la Junta Distritorial respectiva.

Art. 12.- Las atribuciones de estas Juntas serán señaladas por el Ministerio de Gobierno y Justicia.

Art. 13.- Esta ley deroga la Ley 9º de 1917 y comenzará a regir desde su promulgación.

Dada en Panamá, a los doce días del mes de mayo del año de mil novecientos cuarenta y uno.

El Presidente (Fdo.) C. De La Guardia Jr.- El Secretario (Fdo.) Gustavo Villalaz.

República de Panamá.- Poder Ejecutivo Nacional.- Panamá, mayo 13 de 1941.

Comuníquese y publíquese.

(Fdo.) Arnulfo Arias.- El Ministro de Gobierno y Justicia. (Fdo.) Ricardo Adolfo De La Guardia.